JANUARY,2025 79<sup>TH</sup> ISSUE

**ENGLISH** 

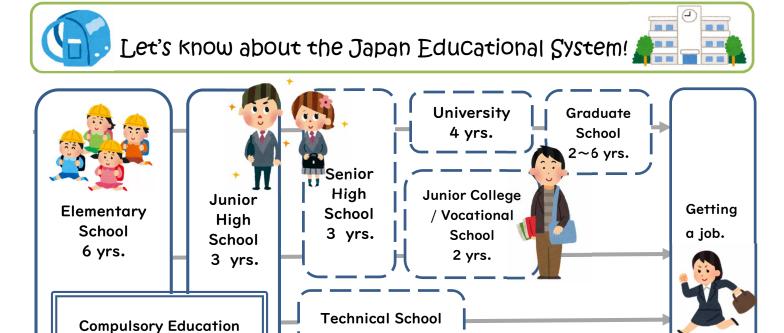
 $\sim$ FOR ALL THE FOREIGN RESIDENTS LIVING IN HIGASHIURA TOWN $\sim$ 

Publisher: Higashiura Town Office Resident Self-Governance Division [Juuminjichika]

Address: Aichi Ken Chita Gun Higashiura Cho Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 〒470-2192 (Tel: 0562-83-3111)

Email: juminjichi@town.aichi-higashiura.lg.jp URL: https://www.town.aichi-higashiura.lg.jp/

CONTENTS OF THIS ISSUE: Let's know about the Japan Educational System-P.1, Final Income Tax Return will start from February / The office hours of the Town Office / Hoken Center will be change-P.2, Nihongo Hiroba (Japanese Language Class) -P.3, Emergency Clinic Schedules -P.4



In Japan, school starts from the month of April and ends on March of the following year. The compulsory education is elementary (from 6 yrs. old until 12 yrs. old for 6 yrs.) and junior high school (from 12 yrs. old until 15 yrs. old for 3 yrs.) with a total of 9 yrs. After that, some person also goes to senior high school and university.

5 yrs.

In Higashiura town and Aichi Prefecture, the following support are given to the children so that they can go to school.

- Shuugaku Enjyo- School Expenses Subsidy System (Higashiura Town) ... This is a structure of support from the town for school supplies fee, school meal fee, school excursion fee and so on to help families with financial difficulties to send their children at elementary school and junior high school.
- Shougakukin- Scholarship Loan (Aichi Prefecture) ... This is a structure of financial assistance, scholarship loan for high school and specialized high school for person who wish to study at schools. Foreign nationality with permanent residency or special permanent residency can apply for this scholarship loan.
- Koutou Gakkou Tou Shuugaku Shienkin (Kuni) High School Tuition Support Fund / Koutou Gakkou Tou Shuugaku Kyuufukin High School Supplemental Fund-Grants for Supplemental Scholarship (Aichi Ken)... This is a structure of supplemental fund to households with low income in order to reduce the financial burden of educational expenses such as tuition fee etc. in Senior High School etc.

For more details, please make a consultation at your attending school.

Regarding the school in Japan, if you would like to know more.

TNIHON NO GAKKO NO WAKARANAI KOTO GA YASASHI
NIHONGO DE WAKARU HONJ



**[INQUIRY]**SCHOOL EDUCATION DIVISION

Possible to read from this OR Code→

### The Final Income Tax Return (Kakutei-Shinkoku) will start from the month of February.

Final Income Tax Return (Kakutei Shinkoku) is a procedure to adjust your tax amount of the year. You have to calculate and report your total private income (profit received after deduction for expanses) earned from one year, January 1,2024 to December 31,2024.

If your working place is conducting an annual adjustment (Nenmatsu-Chousei), filling of final income tax return is not required to do but there are some cases that filling is necessary.

If you have any questions about the filling of final income tax return, please bring all the withholding slips (Gensen Choshu-hyou) which you have received in year 2024 and make an inquiry at the Town Office Tax Administration Division or Handa Taxation Office (0569-21-3141).

Person who needs filling.....

- Self-employed person
- Person with annual salary of more than 20,000,000 yen.
- If you have more than one source of income.

### DATE AND TIME OF ACCEPTANCE:

■Higashiura Cho Yakuba (West Building Conference Room)

From February 17 (Mon) ~March 17 (Mon) Monday thru Friday

(Except National Holidays)

Am 9:00 until noon, 1:00 until 3:30 pm. (Venue opens from 8:45 am)

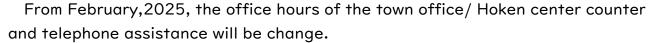
[Qualified] Only for salary and pension income etc. will do mainly the refund declaration.

- \*For person who is necessary of interpreter, please come in an early hour.
- \*To avoid crowdedness, numbered tickets will be distributed. (Only for the day acceptance.)
- \*Depends on the situation of crowdedness, in some cases acceptance will be close in an early hour.
- \*In case of application of dependents living abroad, please do the filling at Handa Taxation Office.

[Inquiry: Tax Administration Division]



# The office hours of the Town Office/Hoken Center will be change.



Trial Period: From February, 2025 until the last week of September, 2025

Until the last week of January, 2025

8:30~17:15

From February,2025

8:45~16:00

\*Bunka Center and area community center office hours will not be change.

The extension hour every Wednesday will be expanded from

 $8:30\sim19:15\rightarrow8:45\sim20:00.$ 

For more details, please check the website.

[Inquiry: Hishojinjika - Secretariat and Human Resources Division]

# NIHONGO HIROBA (JAPANESE LANGUAGE CLASS)

In Higashiura town, we have 3 Japanese Language Classes [Nihongo Hiroba, Kodomo Nihongo Hiroba and Nichiyoubi Nihongo Hiroba]. It is free of charge. Would you like to study Japanese language together with the volunteers?



## ▼SCHEDULE FROM THE MONTH OF JANUARY UNTIL MARCH,2025

| JANUARY |     |          |     |     |     | FEBRUARY |     |     |          | MARCH |     |     |     |     |     |          |     |     |     |     |
|---------|-----|----------|-----|-----|-----|----------|-----|-----|----------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|----------|-----|-----|-----|-----|
| MON     | TUE | WED      | THU | FRI | SAT | SUN      | MON | TUE | WED      | THU   | FRI | SAT | SUN | MON | TUE | WED      | THU | FRI | SAT | SUN |
|         |     | 1        | 2   | 3   | 4   | 5        |     |     |          |       |     | 1   | 2   |     |     |          |     |     | 1   | 2   |
|         |     |          |     |     |     | *        |     |     |          |       |     |     | *   |     |     |          |     |     |     | *   |
| 6       | 7   | 8        | 9   | 10  | 11  | 12       | 3   | 4   | 5        | 6     | 7   | 8   | 9   | 3   | 4   | 5        | 6   | 7   | 8   | 9   |
| Δ       |     | <b>♦</b> |     |     | •   |          |     |     | •        |       |     | •   |     |     |     | •        |     |     | •4  |     |
| 13      | 14  | 15       | 16  | 17  | 18  | 19       |     |     |          |       |     |     |     | 10  | 11  | 12       | 13  | 14  | 15  | 16  |
|         |     | <b>♦</b> |     |     |     | *        | 10  | 11  | 12       | 13    | 14  | 15  | 16  |     |     | •        |     |     |     | *   |
| 20      | 21  | 22       | 23  | 24  | 25  | 26       |     |     |          |       |     |     |     | 17  | 18  | 19       | 20  | 21  | 22  | 23  |
|         |     | •        |     |     | ••  |          | 17  | 18  | 19       | 20    | 21  | 22  | 23  |     |     | <b>♦</b> |     |     | •4  |     |
| 27      | 28  | 29       | 30  | 31  |     |          | I   |     |          |       |     |     |     | 24  | 25  | 26       | 27  | 28  | 29  | 30  |
|         |     | •        |     |     |     |          |     |     | •        |       |     |     |     |     |     |          |     |     |     |     |
|         |     |          |     |     |     |          | 24  | 25  | 26       | 27    | 28  |     |     |     |     |          |     |     |     |     |
|         |     |          |     |     |     |          |     |     | <b>♦</b> |       |     |     |     | 31  |     |          |     |     |     |     |

lacktriangle...Nihongo Hiroba lacktriangle lacktriangle lacktriangle...Kodomo Nihongo Hiroba

### ★☆...Nichiyoubi Nihongo Hiroba

|             | ●Nihongo<br>Hiroba  | ◆▲△Kodomo Nihongo Hiroba  | ★Nichiyoubi Nihongo Hiroba  |  |  |
|-------------|---|---|---|--|--|
| Qualified   | Adult · Child   | Child   | Adult • Child   |  |  |
| Time        | 14:30~16:00   | Mark ◆ 16:30~19:00  Mark ▲ 13:00~15:00  Mark △ 9:00~12:00   | 9:30~12:30<br>(Core Time:10:00~12:00)   |  |  |
| Place       | , ,   | gashiura Juutaku Shuukaijyo Hall<br>niura Cho Ooaza Ishihama Aza<br>Sanbonmatsu 1-1)  | Bunka Center 2 <sup>nd</sup> floor<br>(Higashiura Cho Ooaza<br>Ishihama Aza Giro 10)  |  |  |
| Application | Application is not necessary. Person who wish to join the class can come directly at Ken Ei Jutaku Shuukaijyo during class hours. | Please send a mail to  TABUNKA KYOUSEI HIGASHIURA  Mail Address: [tabunka_higashiura@yahoo.co.jp]  Please write the title 「Kodomo Nihongo Hiroba」 or  「Nichiyoubi Nihongo Hiroba」.On the letter body, please write your name and contact mail address.  (For person who will apply for "Kodomo Nihongo Hiroba", please indicate the year class of the child.)  It is possible to send mail in Japanese language or any other languages. | Application is not necessary.  Person who wish to join the class can come directly at Bunka Center on the opening class days. |  |  |

For more information: JUUMIN JICHIKA – RESIDENT SELF-GOVERNANCE DIVISION

EMERGENCY CLINIC SCHEDULES

| Giff Built Schuduges |   |          |              |                         |  |  |  |  |  |
|----------------------|---|----------|--------------|-------------------------|--|--|--|--|--|
| Date                 | Clinic                                  | Region   | Telephone    | Remarks                 |  |  |  |  |  |
| 2025.1.1             | Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック | Ishihama | 0562-82-3859 |                         |  |  |  |  |  |
| 2                    | Abe Naika Clinic あべ内科クリニック              | Morioka  | 0562-84-1155 | *The acceptance hour of |  |  |  |  |  |
| 3                    | Tatsumigaoka Clinic 巽ヶ丘クリニック            | Shinden  | 0562~35~1111 | the emergency clinic on |  |  |  |  |  |
| 5                    | Satou Naika Clinic さとう内科クリニック           | Ogawa    | 0562-83-5166 |                         |  |  |  |  |  |
| 12                   | Mitani Seikei Geka みたに整形外科              | Ikuji    | 0562-82-0114 | the day is from 9:00 am |  |  |  |  |  |
| 13                   | Abe Naika Clinic あべ内科クリニック              | Morioka  | 0562-84-1155 | until noon.             |  |  |  |  |  |
| 19                   | Jibiinkouka Miyako Clinic 耳鼻咽喉科みやこクリニック | Ishihama | 0562-82-3859 | *There are changes in   |  |  |  |  |  |
| 26                   | Yamamoto Clinic やまもとクリニック               | Ishihama | 0562-82-0600 | some circumstances.     |  |  |  |  |  |
| 2025.2.2             | Higashiura Iin 東浦医院                     | Fujie    | 0562-83-2270 | ¥ 04h on om onoon or    |  |  |  |  |  |
| 9                    | Ogawa Jibiinkouka Clinic おがわ耳鼻咽喉科クリニック  | Ogawa    | 0562-82-5200 | * Other emergency       |  |  |  |  |  |
| 11                   | Fujisawa Iin 藤沢医院                       | Ishihama | 0562-83-8111 | hours, please make an   |  |  |  |  |  |
| 16                   | Tatsumigaoka Clinic 巽ヶ丘クリニック            | Shinden  | 0562~35~1111 | inquiry at              |  |  |  |  |  |
| 23                   | Maeda Clinic 前田クリニック                    | Fujie    | 0562-84-6618 | (Emergency Medical      |  |  |  |  |  |
| 24                   | Satou Naika Clinic さとう内科クリニック           | Ogawa    | 0562-83-5166 | Information Center)     |  |  |  |  |  |
| 2025.3.2             | Kobayashi Clinic 小林クリニック                | Fujie    | 0562-84-5858 | (0562)-33-1133          |  |  |  |  |  |
| 9                    | Matsuoka Seikei Geka まつおか整形外科           | Ogawa    | 0562-82-1222 | (0362)~33~1133          |  |  |  |  |  |
| 16                   | Odai Clinic 於大クリニック                     | Ogawa    | 0562-82-1911 |                         |  |  |  |  |  |
|                      | Yuri Clinic ゆりクリニック                     | Ogawa    | 0562-82-3337 |                         |  |  |  |  |  |
|                      | Yamamoto Clinic やまもとクリニック               | Ishihama | 0562-82-0600 |                         |  |  |  |  |  |
| 30                   | Mitani Seikei Geka みたに整形外科              | Ikuji    | 0562-82-0114 |                         |  |  |  |  |  |

### CHILD RAISING INFORMATION

|                                  | EXAMINATION   | JANUARY FEBRUARY  |  | MARCH                   | RECEPTION TIME                 |  |
|----------------------------------|---|---|--|-------------------------|--------------------------------|--|
|                                  | 4 Months  | 24th (FRI)  | 21st (FRI)                                     | 14th (FRI)              |                                |  |
|                                  | ⊚⋆  | Born in September, 2024                                   | 1:00 ∼2:00 pm                                  |                         |                                |  |
|                                  |   | neck up will do together with                             |  |                         |                                |  |
|                                  | 7 Months  | 29th (WED)  | 26th (WED)                                     | 19th (WED)              | Place                          |  |
| bies                             | ©   | Born in June, 2024  | Born in July, 2024                             | Born in August, 2024    |                                |  |
| Kenshin (Examination) for babies | Happi Soudan<br>(1 yr.old child measurement) Consultation   | 7th (TUE)   | 14th (FRI)                                     | 11th (TUE)              | Health Center                  |  |
| natio                            | <b>◎◆</b>   | Born in December, 2023                                    | Born in January, 2024                          | Born in February, 2024  | Things to Bring                |  |
| xami                             | 1 year and 6 months   | 10th (FRI)  | 7th (FRI)                                      | 7th (FRI)               |                                |  |
| un Œ                             | <b>☆◆</b> ◎   | Born in July, 2023  | Born in August, 2023                           | Born in September, 2023 | Mother and Child<br>Healthbook |  |
| Kensł                            | 2 years and 2months Health and Dental check up  | 22nd (WED)  | 19th (WED)                                     | 12th (WED)              | "Boshitecho"<br>For mark ~ ♦   |  |
|                                  | ☆◆  | Born in November, 2022                                    | Born in December, 2022                         | Born in January, 2023   | Bring the following:           |  |
|                                  | 3 years old   | 8th (WED)   | 5th (WED)                                      | 5th (WED)               | toothbrush, cup<br>and towel.  |  |
|                                  | ☆◆◎   | Born in January, 2022                                     | Born in February, 2022                         | Born in March, 2022     | and tower.                     |  |
|                                  |   | After birth from 6 weeks untage differs depends on the ty | Implementation at                              |                         |                                |  |
|                                  | Hib Vaccine   | After birth from 2 months un                              | all Medical                                    |                         |                                |  |
|                                  | Pediatric Pneumococcal Vaccine  | (The numbers and intervals                                | Institutions inside                            |                         |                                |  |
|                                  | Hepaptits B   | After birth until 1 year old.                             | *Medical Institutions differs according to the |                         |                                |  |
| (Vaccination Only)               | 4 mixture vaccine<br>(Diphtheria, Pertussis, Tetanus, Inactivated Polio)<br>5 mixture vaccine<br>(Diphtheria, Pertussis, Tetanus, Inactivated Polio, HIB) | After birth above 2 months t                              |  |                         |                                |  |
| (Va                              | BCG   | Below 1 year old after birth.                             |  |                         |                                |  |
| shu                              | Measles/Rubella (1st term)  | After birth from 1 year old u                             | type of vaccine.                               |                         |                                |  |
| u Ses                            | Measles/Rubella (2nd term)  | Daycare senior child is quali                             | (FREE OF CHARGE)                               |                         |                                |  |
| Yobou Sesshu                     | T T 1 1'0' 1  | Vaccine guidelines will be gi                             |  |                         |                                |  |
|                                  | T T 1 1'c' 0  | Elementary of 4th grade are                               | ]  |                         |                                |  |
|                                  | Dintleania Tatanna (Ond tama)   | Elementary of 6th grade are                               |  |                         |                                |  |
|                                  | C1-1-1 P (V11-)   | After birth from 1 year old u                             | 1  |                         |                                |  |

Attention: Higashiura Health Center is asking all the children to take 6 examinations by 3 years old. Please come and take an examination if your child has not taken an examination.

[Request upon consultation] Wearing a mask is an individual decision but we are asking for your cooperation to wear a mask during the infant health check-up.

- \* Please refrain from coming if the child or the family has fever or in case of not feeling well. Please contact the Hoken Center if your are not feeling well or inconvenient to come for the health check-up.
- X The infant check-up will be cancelled in case of storm warning announced as of 11:00 in the morning.
- \* In some cases, schedules might differ because of long time schedule. Please check the information magazine or website .